



山中恒校园成长童话

屁股上长出了尾巴

Pigushang
Zhangchuleweiba

山中恒(日)◎著
叶荣昌



四川少年儿童出版社



山中恒校园成长童话

屁股上长出了尾巴

山中恒（日）◎著

叶荣鼎◎译



四川少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

屁股上长出了尾巴/(日)山中恒著;叶荣鼎译.
成都:四川少年儿童出版社,2003

(山中恒校园成长童话)

ISBN 7-5365-3119-2

I.屁... II.①山... ②叶... III.童话-日本-现代 IV.I313.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 109460 号

屁股上长出了尾巴

作 者 山中恒(日)
译 者 叶荣鼎
责任编辑 杨 路
绘图制作 侯 琴 尧 麟
封面设计 魏伟创意工作室
技术设计 曼 飞
责任校对 熊向全
责任印制 王春莉
出 版 四川少年儿童出版社
地 址 成都市盐道街3号
印 刷 四川锦祝印务所印刷
开 本 1/32
印 张 4.75
版 次 2004年1月第一版
印 次 2004年1月第一次印刷
印 数 1-8,000册
书 号 ISBN 7-5365-3119-2/I·717
定 价 9.00元

关于山中恒

叶荣鼎

山中恒,1955年3月毕业于日本早稻田大学第二文学部艺术系戏剧专业,现为日本儿童文学者协会会员,新日本文学协会会员和日本广播作家协会会员,是日本儿童文学界的著名的“高产优质”作家。

早在大学三年级期间,山中恒与另两位儿童文学作家和评论家鸟越信、古田等同窗联合组建了“小伙伴俱乐部”,掀起了声势浩大的“少年的宣言”文学运动。其间,他创作的长篇处女作《红毛小狗》脍炙人口,在日本儿童文学界引起广泛反响,荣获了日本儿童文学者协会新人奖和日本国家卫生福利部大臣颁发的“第三届儿童福利文化奖”。

山中恒总是把节假日理解为“创作日”,把创作理解为“周游儿童文学世界”。他白天在广播电台工作忙得不可开交,可晚上回到家里还是顾不上休息,时常挑灯夜战,像辛勤的园丁一样不知疲倦地在儿童文学土壤上耕耘,默默创作。他前后创作了二百五十多部脍炙人口、经久不衰的畅销童话,荣获日本儿童文学协会新人奖、讲谈社儿童文学新人奖、日本儿童福

利文化奖、日本儿童文学者奖、产经儿童出版文化奖、严谷小波文化奖、野间儿童文学艺术奖等，是深受日本小读者喜爱的作家之一。

综观和分析山中恒的童话，大部分都是围绕素质教育、引导孩子积极上进的“精神食粮”。通过一个个有趣的童话，山中恒让孩子们在愉快和轻松的阅读过程中理解作品的寓意，懂得怎样做人，怎样帮助和爱护别的同学，怎样珍惜同学之间的友谊等等。同时，他的童话还有两个特点：一是容易讲述，容易记住，容易传开；二是趣味性强、故事性强，教育性强。因此，他的童话像一朵朵美丽的奇葩，在日本儿童文学界编织了一道靓丽的童话风景线。小读者们看了他的作品，都会感到亲近，回味无穷，能在津津有味的阅读过程中学会如何辨别是与非。所以，他的作品是小读者们及其家长首选的儿童读物之一。在日本的小学生中有不计其数的“山中恒迷”，在日本国内出版他作品的出版社有近三十多家。

最近，四川少年儿童出版社出版了委托我翻译了山中恒的五本著名童话：《爸爸×班主任=大狐狸》、《我的光头同桌》、《屁股上长出了尾巴》、《我的同学是幽灵》和《博士爷爷》五部童话。它们比较有代表性地反映了山中恒的童话创作风格，是日本小读者们最爱读的校园幻想文学，是哺育小读者身心健康成长的“心灵鸡汤”。

译者深信，山中恒的中文版作品一定也能深受我国广大少年儿童读者的喜欢，在中国大地上广为流传。

是什么打动了我

李镇西

这是一套深深打动了我的感情的校园小说。我之所以用了“打动”这个词，是因为我在随孩子们的喜怒哀乐而心潮起伏的时候，真切地感到了作者那颗温馨的爱。只有这种爱心才能如此细腻深刻地感受儿童的精神世界。

在这五本书中，作者通过对光男、繁子、干太、智香等一个个儿童形象的塑造，通过叙述他们遭遇，通过对孩子们苦恼内心世界的细腻描写和展示来批判教育的弊端。他不是抽象地而是形象地抨击了教育者的专制对儿童心灵的侵犯与伤害。如果没有对孩子真挚的爱和理解，便不可能感受到儿童所受到的这种侵犯与伤害。而对孩子的爱和理解必须要有一个前提，就是教育者自己应该在某种程度上具备儿童的思想感情——从这个意义上说，教育者所应该拥有的一颗真诚博大的爱心，同时又是一颗纯洁无瑕的童心！

这五本书里都充满了绚丽的童话色彩，但我想孩子在读这本书时，恐怕更多的不是被富于情趣的幻想所吸引，而是从一个个个人物形象的身上看到自己的影子，从他们的牢骚中获得一种酣畅淋漓的倾吐，甚至于感到一种发泄的痛快。但作为

教育者,我从这部童话作品中读到的不是轻松而是沉重:面对老师和家长自以为是的偏见、不容置疑的冤枉和毫不留情的惩罚,我们的学生的确是可怜无助的!其实,如果把评价标准放宽一些,我们很难说小说中的老师和家长是“坏老师”、“坏家长”,但我坚定是认为,他们没有走进孩子的心灵。因为爱孩子,就必须善于走进学生的情感世界。而要走进学生的情感世界,首先就必须富有一颗童心,把自己当作学生的朋友,去感受他们的喜怒哀乐。师爱的最高境界不是母爱,也不是父爱,而是朋友之爱,同志之爱,因为这种爱的基础是平等:以感情赢得感情,以心灵感受心灵。我们应当警惕的是专制教育的表现决不仅仅是体罚学生,而更多地表现在对孩子的行为的漠视、对儿童人格的俯视和对学生心灵的蔑视。不管作者是否有明确的主观意图,至少我从作品中读到了一种呼唤——呼唤教育者对儿童心灵世界的尊重,呼唤教育者与孩子之间的平等,呼唤教育者童心的回归。而这些,正是现代民主教育的要义。

如果说“幸福的家庭都是相似的,而不幸的家庭各有各的不幸”话,那么教育则可能相反——教育的成功可能各具特色,而教育的弊端则在不同的民族和国度都惊人的相似。虽然是日本的故事,我却读出了中国的教育。我估计许多中国儿童和教师读了此书也会有似曾相识之感。我因此而非常乐意为本书中文版写下这一篇序言,以期待更多的读者来读这本书,并一起思考我们因共同关心而共同忧虑的中国教育。

(本文作者是我国著名素质教育专家,《爱心与教育》作者)

作者/山中恒(日本) 儿童读物作家。生于1931年，早年毕业于早稻田大学第二文学部表演系。《小伙伴》杂志的创始人之一，曾在日本儿童文学的发展进程中起到革命性的影响。现专业从事儿童文学创作，系新日本文学会会员和日本广播作家协会会员。山中恒的作品生动活泼，富有校园生活气息，且满含着作者主体的人生追求，深受日本儿童欢迎。作品先后荣获第三届儿童福利文化奖，日本儿童文学协会奖新人奖，第二十一届产经儿童出版文化奖，第一届产谷小波文艺奖等。

译者/叶荣鼎 日本青森大学大学院经济学硕士，上海翻译家协会会员，曾任宝钢和西泠印社的日语翻译，目前主要从事日本环境教育、经营管理教育和日本文学、日本语法及其语言结构的研究。1983年起发表日本文学中短篇小说译作100多篇，出版日本文学译著60多卷。主要译著：《少年大侦探系列》(江户川乱步)26卷；《青年大侦探系列》(江户川乱步)20卷；《彩色的河流》(松本清张)上下卷等。2000年荣获国际APPA金奖；2002年荣获上海翻译家协会荣誉证书，荣获国家新闻出版总署第五届全国优秀少儿图书三等奖。

屁股上长出了尾巴

Copyright © 1979 by Hisashi YAMANAKA

First published in Japan in 1979 under the title

“OSHIRI GA YOTTSU SHIPPO GA GOHON”

by KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd

Simplified Chinese translation rights arranged



with KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd.



through Japan Foreign-Rights Centre







四川少年儿童出版社


目录



1、  让老师讨厌的小男孩  2

2、  让老师厌恶的小男孩  14

3、  老师推搡光男  26

4、  老师怀疑光男  37

5、 老师赶光男出教室  49

6、  光男恨老师  60

7、



光男说老师的坏话



72

8、



光男被老师留校



85

9、



光男让老师看秘方



96

10、



光男观察老师的脸



109

11、



光男和老师成了好伙伴

120

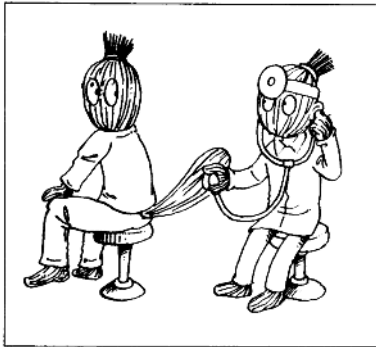
12、



光男成了老师的好帮手



131



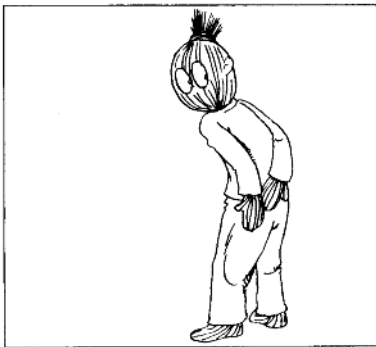
1. 你会悄悄地去医院那里治疗吗？

读者调查表



2. 你会得意扬扬地亮出尾巴，在大街上炫耀吗？

如果哪一天，你的屁股上突然长出毛茸茸、胖乎乎的大尾巴，你该怎么办？



3. 你会偷偷地把它藏在裤子里吗？



1. 让老师讨厌的小男孩



吉村光男上一年级的時候，班主任是三田敬子老師；吉村光男上二年級的時候，班主任也是三田敬子老師。

一開始，吉村光男十分喜歡敬子老師，可遺憾的是，敬子老師好像並不喜歡他。

這也許是吉村光男的自我感覺好過了頭，或許是判斷失誤。

一年級開學剛過幾天，敬子老師便笑嘻嘻地對大家這麼說：

“老師我呢，很喜歡稍微有點調皮、能給班上帶來

屁股上长出了尾巴

活跃气氛的学生。”

光男早就等着老师说这句话了。听敬子老师这么一说，他立刻兴奋起来。

“老师，我能给班上带来活跃气氛。”

他一骨碌爬上桌子，像小鸟舞动翅膀那样，张开双臂上下晃动，摆出飞翔的姿势。

“危险！”

敬子老师气呼呼地朝吉村光男跑去，可光男以为敬子老师喜欢他，便使足全身的劲儿，“嗖”地朝老师怀里飞去。

敬子老师被他这一突如其来的“飞行降落”弄得有点措手不及，但又怕他摔在地上不得不抱住他。





由于光男使出吃奶的劲儿飞来，敬子老师毫无心理准备，因而失去了重心，抱着光男一起四脚朝天地倒在地上。

按理说，光男应该立刻爬起来，然后扶起老师，并且说声“对不起”才是。可他压根儿就没有这种想法，不仅如此，他还不愿意爬起来呢。他傻乎乎地躺在敬子老师的怀里，眯起眼睛笑嘻嘻地望着老师的脸。

没想到，震耳欲聋的怒吼声窜进他的耳朵。

“快爬起来！站到一边去！”

三田老师气势汹汹，狠狠地瞪了光男一眼，大声喝道：

“我不是说了吗？要你爬起来到一边去。怎么，你还厚着脸皮不起来，到底想干什么？老师最讨厌的，就是像你这种没规没矩的淘气学生！”

刚才，三田老师不是亲口说她喜欢稍微调皮一点的学生吗？怎么……这么快就变卦了！光男刚才那样辛苦飞翔，其本意是想讨老师的喜欢。出乎意料的是，

屁股上长出了尾巴

老师又气又恨，还朝他大吼大叫。

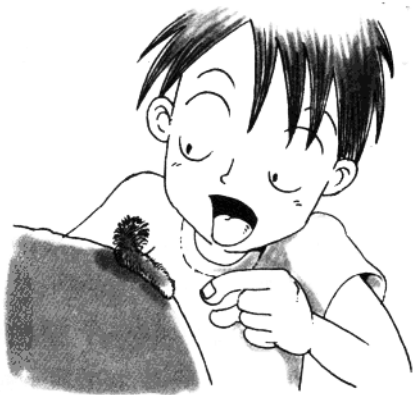
升上二年级后的一天，三田老师带着全班同学到学校背后的大山里欣赏大自然。

“老师，这小花叫什么名字呀？”

“你说的小花在哪里呀？”

三田老师弯下腰，屈着双腿在挨着光男背后的地方蹲下。光男转过身来想跟老师亲近亲近，忽然发现三田老师的衣领上趴着一只毛毛虫，而且那毛毛虫正瞪起两眼在打量着什么。

光男觉得这时候不能大声吼叫，





便对三田老师说：

“老师，您别动！”

光男一边说，一边伸出手去，正当他的手就要捉住那只毛毛虫时，女同学关田田卷走过来了。

“啊，光男，你怎么把毛毛虫放在老师的衣领上！”

三田老师一听是这么回事，腾地站起身，紧接着转过来朝光男直翻白眼。由于

三田老师是突然起身，这一地震般的弹性使得毛毛虫靠自身的力量无法拽住衣服，便从衣领上连滚带爬地朝老师背部肌肤那里坠落。

“哎呀，火辣辣的，好疼！”

三田老师惊叫起来，脸上的表情似乎快要哭了。她先是脱下毛线衣，接着脱下衬衣，最后急得直跺双